

# Le Palinzard

## PÉRIODIQUE DE LA COMMUNE D'ÉPALINGES

### BILLET MUNICIPAL



#### ACCUEIL DE L'ENFANCE

Depuis quelques années, l'accueil de l'enfance fait régulièrement la une des journaux. Cet intérêt reflète manifestement l'évolution du fonctionnement de la famille. Il reste cependant difficile aujourd'hui de concilier vie familiale et vie professionnelle, en raison du manque de structures d'accueil qui peut conduire des femmes à renoncer à une activité professionnelle pour laquelle elles ont acquis formation et compétences. Pourtant, l'accueil extrafamilial des enfants a une utilité qui dépasse largement le cercle familial. L'économie a de plus en plus besoin d'un personnel qualifié et le retrait – complet ou partiel – du marché du travail de personnes formées constitue un gaspillage de ressources pour la collectivité.

Afin de favoriser la création de places d'accueil, les législations tant fédérales que cantonales ont été adaptées.

Le canton de Vaud s'est doté d'une loi sur l'accueil de jour en 2005. La Fondation pour l'Accueil de Jour des Enfants (FAJE) découlant de cette loi a été constituée en 2007. Elle poursuit l'objectif de déployer et de coordonner l'accueil de l'enfance pour mieux répondre aux besoins des familles.

Enfin, l'introduction, dans la Constitution vaudoise, du nouvel article 63a donne la responsabilité aux communes d'«organiser un accueil parascolaire surveillé, facultatif pour les familles, sous forme d'école à journée continue dans les locaux scolaires ou à proximité, pendant toute la durée de la scolarité obligatoire».

Notre commune dispose de structures d'accueil préscolaire, parascolaire et également d'un réfectoire pour les élèves secondaires. Les structures d'accueil préscolaire et parascolaire pour les élèves du degré primaire sont intégrées au RESEAU d'Epalinges, géré au niveau opérationnel par l'Association d'Accueil de l'Enfance d'Epalinges (AAEE). L'AAEE coordonne également le travail des vingt-deux accueillantes en milieu familial du RESEAU d'Epalinges, plus communément appelées mamans de jour.

Bien que notre RESEAU offre l'ensemble des prestations d'accueil, il ne répond pas encore à l'ensemble des demandes et la liste d'attente est longue, ce qui entraîne une grande frustration pour les familles concernées. Ce sujet est régulièrement abordé dans le cadre du conseil d'établissement et du comité de l'AAEE. Les solutions existent mais pour les réaliser, il faut du temps, des compétences et des moyens financiers.

Consciente de l'enjeu du développement de telles structures pour le fonctionnement de notre commune, la Municipalité a présenté en novembre 2009 une demande de crédit d'étude pour la construction d'un centre de vie infantile à la Croix-Blanche qui a été acceptée à l'unanimité par le Conseil communal. Ce projet vise à créer au minimum 102 places d'accueil supplémentaires, soit pratiquement à doubler le nombre de places actuelles. Le projet définitif sera présenté au Conseil communal à l'automne 2010 et la mise en service de cette nouvelle structure est prévue pour la rentrée scolaire 2012-2013.

De plus, la Municipalité envisage diverses mesures de restructuration dans le complexe scolaire de Bois-Murat qui devraient permettre d'apporter, dès 2012, des espaces supplémentaires pour les structures d'accueil parascolaire existantes. D'ici là, des solutions souples et adaptées auront pu être développées pour l'encadrement entre midi et 14 heures des plus grands élèves, notamment pour les élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année, qui constitue une préoccupation de beaucoup de parents.

Au vu de ces perspectives, notre commune devrait être en mesure, à partir de 2012, d'améliorer considérablement son offre pour l'accueil de l'enfance et de répondre ainsi aux besoins des familles.



Pierre Joliet

### À MÉDITER

« AUX ÂMES BIEN NÉES, LA VALEUR N'ATTEND POINT  
LE NOMBRE DES ANNÉES. »

Corneille

### SOMMAIRE

◆ Billet municipal	1
◆ Echos du Conseil communal	2
◆ Communications de la Municipalité	2-3
◆ Animations	4-5
◆ Jeux	6
◆ Vie des sociétés	6-7
◆ Mémento des manifestations	8

## ÉCHOS DU CONSEIL COMMUNAL



SÉANCE DU 29 JUIN 2010

Lors de sa séance du 29 juin, le Conseil a élu son nouveau bureau pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2011. M. André Overney est élu à la présidence tandis que M<sup>me</sup> Mercedes Assal accède à la première vice-présidence et M. Mazyar Yosefi à la deuxième vice-présidence. M<sup>me</sup> Odile Georgallides et M. Georges Rosset sont élus scrutateurs, M<sup>me</sup> Catherine Burki et M. Olivier Veraguth, scrutateurs suppléants.

Le Conseil a également élu sa nouvelle secrétaire, M<sup>me</sup> Fabienne Gheza, qui a été aussitôt assermentée.

Le Conseil a ensuite accordé à la Municipalité un crédit de construction de CHF 825 000.– pour des aménagements de terrains de sport sur le site du collège de Bois-Murat, et a pris acte du rapport de la Municipalité suite au postulat Lasseb. Sur proposition de sa commission, il a en revanche renvoyé à la Municipalité un projet d'aménagement du préau sud du collège.

Suite à un vif débat et un vote à bulletins secrets, le Conseil a accepté un crédit de construction de CHF 5 720 000.– pour la réfection de la salle de gymnastique et de la piscine de Bois-Murat.

L'organe délibérant a approuvé le rapport de gestion et les comptes 2009.

Le Conseil communal a également pris acte du rapport de la Municipalité suite au postulat Yahiaoui au sujet du ramassage des déchets et des réponses à l'interpellation Yosefi concernant l'avenir de la déchetterie d'Epalinges et à l'interpellation Wichoud concernant la zone 30 au quartier des Planches.

La pétition pour une halle de tennis à Epalinges a été transmise à la Municipalité comme objet de sa compétence.

M. Fabien Loi Zedda dépose une interpellation concernant les possibilités des abris à tous les arrêts TL sur territoire de la commune.

Au nom de la commission de gestion, M<sup>me</sup> Brigitte Crottaz demande, par voie d'interpellation, que l'achat d'un vélo électrique continue à être subventionné.

Ces deux interpellations sont transmises à la Municipalité.

Des vœux au sujet de casiers individuels aux vestiaires de la piscine et des jardins familiaux sont par ailleurs formulés.

**Erich Dürst**  
Président du Conseil communal

## COMMUNICATIONS DE LA MUNICIPALITÉ



### PROMOTIONS SCOLAIRES

Ont obtenu leur certificat de fin d'études:

**9VSB**

**Option Economie:**

Bovay Tiffany Rachel, Drainville Nadège, Fritz Nicolas, Jaques Jérémey, Kasimov Muhammad Aminbek, Meier Clément, Miéville Jenny, Monney Stéphane, Radtke Anna Lea, Rosenzweig Eden-Eyleen, Seydoux Damien

**Option Italien:** Briguet Gwenaëlle, Reymond Salomé, Schwitzguébel Aude

**Option Latin:**

Besse Marie, Magnusson Olivia, Michel Kyra, Wieland Anthony

**Option Math-Physique:**

Barone Silvio, Chalus François, Devanthéry Arnaud, Dupraz Gregor, Garofild Anna, Heusghem Pauline, Huber Elodie, Marianayagam Noel, Monnard Victoria, Mühlberg Philippe, Pandazis Sophie, Parker Katy, Rodriguez Daniel, Ruiz Clara, Vetharanyam Mathursan

**Cérémonie des promotions, le vendredi 2 juillet, à la Salle des spectacles.**

**9VSG**

Baudois Vanessa, Bergaz Sébastien, Buttet Maude, Centeno Cédric, Comte Nicolas, Gaffiot Maxime, Gautschi Bryan, Huet Manon, Jeantet Quentin, Klinger Julien, Koffi Olivier, Lienhard Jill, Liniger Roxane, Longchamp Héloïse, Morgado Christelle, Parlier Florentin, Racloz Alexandre, Rey Nicolas, Schneider Mathieu, Syrvet Grégory, Zimmerli Lucie

**9VSO**

Aloïse Vanessa, Ben Younes Bilel, Berchier Nicolas, Colli Sébastien, Frête Julien, Gumy Marine, Jacot Descombes Charles, Jean-Alphonse Yanik, Manotta Luca, Mutanda Ayoub, Pedrinho Das Neves Alexandra, Rotzetter Nicolas, Ruchet Rachel, Schneiter Patricia

**Ont obtenu l'attestation de fin de scolarité:**

**DES2:** Madrid Olmos Jimmi, Fischer Julien Patrick



## NONAGÉNAIRES FÊTÉES

**Le 9 mai 2010, M<sup>me</sup> Liliane Perret** a pu fêter son 90<sup>e</sup> anniversaire. Elle est née à Lausanne où elle a vécu jusqu'en 1981, date de son déménagement à Epalinges. Couturière de profession, elle a confectionné des uniformes pour l'armée durant la Seconde Guerre mondiale. Il y a trois ans, son mari est malheureusement décédé. Après un accident en janvier de cette année, M<sup>me</sup> Perret n'est plus en mesure de vivre seule et elle a intégré l'EMS La Paix du Soir au Mont-sur-Lausanne où nous l'avons trouvée joyeuse et pleine d'entrain.

© Photo Heidi Vireddaz-Bader, Epalinges



© Photo Heidi Vireddaz-Bader, Epalinges

**Le 12 juin 2010, M<sup>me</sup> Raymonde Mermier** a célébré son 90<sup>e</sup> anniversaire. A cette occasion, ses proches ont rédigé le texte suivant :

«Née à Boulens près de Bercher dans le Gros-de-Vaud, Raymonde Mermier a travaillé dans la ferme familiale avant de pratiquer le métier de couturière à l'arsenal de Morges pendant la Mob. Elle confectionnait principalement les pantalons et vestes de nos valeureux soldats et se rendait au travail, par beau temps uniquement, avec un vélo militaire... sans vitesses, ce qui représentait tout de même 60 km aller et retour et un bel effort!

Elle est venue habiter en 1948 auprès de son mari et de sa fille dans la ferme située à côté du Collège du Village, à Epalinges. Deux garçons sont nés de leur union.

Bien connue à Epalinges, elle a participé activement à la vie locale en faisant notamment partie de la société de chant L'Avenir des Croisettes, de la Gymnastique féminine d'Epalinges et de la société des Paysannes vaudoises pendant de nombreuses années.

Veuve après quarante-huit ans de vie commune, elle vit depuis 2003 dans un appartement et se rend régulièrement au Café des Tramways pour y retrouver ses ami(e)s.»

**Le 27 juin 2010, M<sup>me</sup> Odette Oechslin** a fêté son 90<sup>e</sup> anniversaire. Elle est née à Vevey. Son papa étant coiffeur, la famille s'est beaucoup déplacée, en fonction des saisons qui permettaient à son père de trouver un emploi. Ce n'était pas toujours facile de changer souvent d'école et d'environnement. Finalement, la famille s'est installée à Sainte-Croix. Pendant la guerre, M<sup>me</sup> Oechslin est allée travailler à Genève, dans une boulangerie, où elle a rencontré son futur mari qui était facteur. Le couple a vécu de longues années dans cette ville. La famille faisait beaucoup de sport, principalement du ski et du tennis, y compris des compétitions. Depuis 2006, M<sup>me</sup> Oechslin, veuve depuis plusieurs années, vit à Epalinges, dans un appartement indépendant mais dans le même immeuble que sa fille.

© Photo Heidi Vireddaz-Bader, Epalinges



## VENTE DE VIN RÉCOLTE 2009

**Comme chaque année à la même période, nous sommes ravis de pouvoir proposer à la vente notre vin, provenant de la vigne communale d'Epesses.**

La propriété viticole de notre commune est remarquablement exploitée par Philippe Rouge, vigneron-encaveur, secondé par son père, Louis-Philippe Rouge. Nous sommes heureux et fiers de pouvoir compter sur leur savoir-faire, qui nous a permis d'obtenir, une nouvelle fois, la médaille d'Or du Terravin.

La récolte 2009, qualifiée d'excellent millésime, est proposée aux habitants d'Epalinges, par lots de vingt-quatre bouteilles au maximum par famille, au prix de **CHF 12.50 la bouteille**.

Les personnes intéressées sont invitées à s'annoncer à la Bourse communale, Maison Palinzarde, 2<sup>e</sup> étage (ascenseur à disposition, accès facile depuis le parking commercial), avec un carton ou une harasse, dès le lundi 6 septembre 2010.

## ABONNEMENTS DE BUS POUR LES ÉLÈVES ET JEUNES D'EPALINGES

Lors de sa séance du 17 novembre 2009, le Conseil communal d'Epalinges a pris la décision suivante: **tous les élèves palinzards, de la 5<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année, fréquentant l'Etablissement scolaire d'Epalinges, bénéficieront d'un abonnement de bus annuel gratuit** à partir de la rentrée scolaire 2010/2011.

**Tous les autres enfants et jeunes palinzards, de 11 à 20 ans, recevront un bon de réduction de 50% pour l'achat d'un abonnement de bus annuel Mobilis.**

Donnant suite à cette détermination, les attestations permettant d'aller retirer les abonnements ont été envoyées par la Bourse communale à chaque personne concernée, sur la base de la liste des élèves de l'année scolaire 2009/2010 transmise par la Direction de l'Etablissement scolaire.

Pour de plus amples informations, vous pouvez vous référer au Règlement communal relatif à l'attribution des attestations pour les abonnements de bus (disponible sur le site Internet: [www.epalinges.ch](http://www.epalinges.ch)).



«LE CRÉPUSCULE DES LIONS», FILM DOCUMENTAIRE DE STÉPHANE CHOPARD

Nous vous invitons à venir nombreux pour la projection du film de Stéphane Chopard, le jeudi 2 septembre 2010, à 20 h 15, à la Salle des spectacles. Entrée libre.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, il y avait plus d'un million de lions en Afrique. Aujourd'hui, on ne recenserait plus que 30 000 bêtes.

Les documentaires animaliers présentent généralement une vision romantique de l'Afrique: de grands espaces, une faune abondante, d'immenses troupeaux d'herbivores sur lesquels les prédateurs règnent en maîtres. C'est l'Afrique des grands parcs.

Pourtant, en dehors, la réalité est bien plus alarmante. C'est cette face cachée, ignorée du public, que le film met en scène. Le continent africain, lui aussi touché par l'explosion démographique, est à l'image de ce qui se passe dans toutes les contrées de notre planète où vivent des grands carnivores qui se voient peu à peu privés de leur terrain de chasse. Le lion, emblème de la faune sauvage, le roi des animaux, n'échappe pas à cette triste réalité.

Tourné au Kenya, car c'est le seul endroit où un programme d'envergure est mené sur tous les fronts et ce depuis quelques années, ce film s'adresse à toute personne s'intéressant à la faune, aux enjeux concernant la nature, aux rapports humains, à la recherche et aux problèmes de conservation.



## LA BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES

**Le 19 mai a eu lieu, à la Bibliothèque des Jeunes, le vernissage de l'exposition «Mai en pages».**

Les élèves de CIN et CYP1 d'Epalinges y ont présenté les livres qu'ils ont imaginés, mis en pages et illustrés, avec leurs enseignants, à la suite de leurs rencontres avec les illustratrices Anne Wilsdorf et Haydé.

Ils ont ainsi pu suivre le chemin du livre de sa création à sa réalisation et partager leur fierté avec les nombreux visiteurs présents ce jour-là.

Désormais, leurs créations ont pris bonne place dans les rayonnages de la bibliothèque et sont disponibles pour le prêt au public.



© Photo Heidi Vredaz-Bader, Epalinges

## EXPOSITION MAGUY GUILLAUME (PEINTURE) ET ANTOINETTE GAVILLET (PEINTURE SUR PORCELAINE)

Dans le cadre des activités culturelles et d'animation communales, une exposition se tiendra, dans les combles de la Maison de Commune, du 19 novembre au 5 décembre inclus. Entrée libre.

Horaires de visite de l'exposition:

mercredi: 14 h à 16 h – jeudi et vendredi: 16 h à 20 h – samedi et dimanche: 14 h à 18 h.

Deux artistes y seront présentées: Maguy Guillaume (peinture) et Antoinette Gavillet (peinture sur porcelaine).

Nous précisons qu'il sera possible d'acquérir la plupart des œuvres exposées par nos deux artistes (exposition-vente). En ce qui concerne les objets proposés par M<sup>me</sup> Gavillet (peinture sur porcelaine), les bénéficiaires dégagés par la vente seront intégralement reversés à la Fondation Echaud, à Cugy (institution pour enfants handicapés).

### Le parcours de Maguy Guillaume, de la Normandie à la Romandie:

Les hasards de la vie ont fait que Maguy Guillaume a quitté sa Normandie natale pour s'installer, il y a plus de quarante ans déjà, au bord du Léman. Aujourd'hui, elle domine notre lac qu'elle embrasse d'un seul coup d'œil depuis chez elle, sans même avoir besoin de franchir le seuil de sa terrasse. Situation idéale pour un peintre dont l'œil critique et averti s'attarde sur les paysages qui l'entourent. Elle cadre déjà les détails qui la frappent, voit l'angle sous lequel ce sujet la touche, s'investit tout entière dans le décor pour mieux le reproduire. Non comme une photographie, mais tout imprégnée de sa rêverie.

C'est une cinquantaine de toiles – surtout –, des huiles et quelques aquarelles que Maguy Guillaume présente à la Maison de Commune d'Epalinges. Cette artiste n'est pas une inconnue dans la région. Elle a déjà participé à de nombreuses expositions collectives et en solo.

Parmi les toiles exposées à Epalinges, on pourra admirer de nombreux paysages de la région que Maguy a réalisés d'après nature, ou parfois depuis des croquis ou des photos qu'elle a prises elle-même.

On découvrira aussi sa Normandie natale, en particulier la Côte d'Albâtre qui tire son nom de la blancheur de ses falaises, qui s'étirent sur 120 km, formant un paysage unique au monde, mais pour elle c'est avec Veules-les-Roses, chère à son cœur, que son expression picturale bat son plein; à découvrir absolument. On retrouve dans certaines toiles une influence certaine du romantisme. L'artiste a su montrer le côté poétique qui se dégage de certains paysages quand on les contemple avec des yeux de peintre.

**Le parcours d'Antoinette Gavillet:** «Je suis arrivée à Epalinges en 1969 et c'est en 1980 que je découvre vraiment la peinture sur porcelaine. Des visites de musées et de manufactures ainsi que les expositions de diverses écoles m'ont enthousiasmée. C'est à partir de là que je me suis plongée dans cette magie qu'est la peinture sur porcelaine. Avec l'odeur de la lavande et de la térébenthine, l'émotion est à son paroxysme lorsque l'alchimie du feu y met sa touche finale. Il y a aussi mon manque de connaissances et je reste souvent insatisfaite après la cuisson de la pièce. Là, le désir de mieux me former germe de plus en plus.

Il faut se mettre en situation d'apprentissage à chaque fois, commencer et recommencer, ce n'est jamais terminé. Il y a les bases indispensables du classique (chez nous, c'est le vieux Nyon); il faut maîtriser le pinceau rebelle! Les possibilités sur cet or blanc qu'est la porcelaine n'ont pas de limites. Je ne compte pas le nombre d'heures nécessaires à la réalisation d'une pièce (parfois plus de 70), mais ces heures-là ne sont que pur bonheur.

J'ai eu la chance de suivre de nombreux séminaires avec différents maîtres en la matière qui m'ont permis de me perfectionner. Les rencontres avec des artistes internationaux dans les expositions et les séminaires auxquels je participe me donnent cette soif d'apprendre et d'aller plus loin. Je progresse sans toutefois jamais atteindre la perfection. Actuellement, je prends toujours des cours avec passion et plaisir. Je suis très reconnaissante aux personnes qui m'ont transmis et me transmettent leur savoir-faire.»

## TÉLÉTHON: UN JOUR QUI COMPTE POUR DES ANNÉES...

Le Service de Défense Incendie et Secours d'Epalinges (SDIS) vous invite nombreux à participer à l'action Téléthon 2010, sur la place de la Croix-Blanche (entre l'Auberge Communale et la Maison de Commune), le **samedi 4 décembre, de 9 h à 15 h**. Rappelons que les sommes récoltées sont entièrement versées au Téléthon Suisse.

### Qu'est-ce que le Téléthon?

Le premier Téléthon a eu lieu aux Etats-Unis en 1966, grâce à la détermination de l'acteur comique Jerry Lewis, sous la forme d'un marathon télévisé de 30 heures d'affilée (TÉLÉvision + marATHON). Le Téléthon est arrivé en Suisse romande en 1988 par l'intermédiaire de la France.

En Suisse, le Téléthon a comme objectif de soutenir la recherche et d'aider concrètement, dans leur vécu quotidien, les personnes souffrant d'une maladie d'origine génétique, en majorité des jeunes. Plus de 20 000 personnes en Suisse, ainsi que leur entourage, souffrent d'une telle atteinte.

Aujourd'hui, le Téléthon Suisse est un «marathon» qui se déroule chaque année début décembre, du vendredi à 18 h au samedi à minuit. Pendant ce laps de temps, des milliers de bénévoles, sous l'impulsion des sapeurs-pompiers, organisent diverses manifestations à travers tout le pays et récoltent des dons. Des promesses peuvent se faire aussi individuellement au numéro gratuit 0800 850 860 pendant le mois de décembre.

Pour plus d'informations: [www.telethon.ch](http://www.telethon.ch)



## LA NUIT DU CONTE

**La Nuit du conte en Suisse est un projet commun de l'Institut suisse Jeunesse et Médias et de Bibliomedia Suisse, en collaboration avec l'UNICEF. Ce jour-là, les membres de nombreuses associations content un peu partout dans le pays, là où on les accueille.**

Pour la quatrième année consécutive, Epalinges reçoit les conteuses et conteurs de **L'Oreille qui parle** pour partager avec vous cette Nuit du conte. Cet événement permet de réunir toutes les générations pour un moment particulier et magique. On dit que les contes émerveillent les enfants? Oui, mais les adultes les apprécient tout autant.

Venez écouter Sylvie Fleury, René Leresche et Jean-Marc Ischer de l'association L'Oreille qui parle. Vous serez surpris, comme les spectateurs des années précédentes, par les souvenirs que ces contes vont vous rappeler en vous promenant dans les forêts d'Europe, d'Amérique du Nord et d'Afrique.

**Cette année, le thème est: «Dans la forêt des histoires»...**

Vous êtes chaleureusement conviés à participer à cette manifestation qui se clora par le partage d'un verre de l'amitié à la fin du spectacle

### Vendredi 12 novembre 2010

**17 h** «Dans la forêt des histoires»  
Contes pour enfants dès 5 ans  
Bibliothèque des Jeunes de Bois-Murat

**20 h 15** «Dans la forêt des histoires»  
Contes tout public  
Salle de quartier de Bois-Murat

Entrée libre

## JOURNÉE « PORTES OUVERTES » DU SERVICE DE DÉFENSE INCENDIE ET SECOURS (SDIS)

**Le SDIS d'Epalinges vous invite à participer à une journée « portes ouvertes » le samedi 11 septembre, de 9 h à 15 h.**

Cette manifestation est destinée à présenter à la population les locaux, véhicules et activités de nos sapeurs-pompiers, **avec une participation interactive des visiteurs** (par exemple, approche de différents accidents domestiques, essai de la lance HP et mousse, essai d'une tenue complète avec un ARI [appareil respiratoire], sans le masque, etc.). Plusieurs postes de démonstration (avec concours) seront répartis sur le parcours séparant la caserne SDIS et le four à pain.

Au four à pain: buvette et petite restauration (saucisses, pains divers, etc.). Petite récompense pour les participants au concours.

**Cette journée est organisée par le DPS Epalinges/Vers-chez-les-Blanc/Savigny, en association avec la Coopérative du four à pain d'Epalinges qui vous invite à venir déguster différents produits réalisés au four à bois.**

## SEMAINE DE LA MOBILITÉ

C'est maintenant presque une tradition, Epalinges participe cette année encore à la Semaine de la mobilité. Plusieurs activités sont prévues:

**Les mardi 21 et jeudi 23 septembre, une initiation au Nordic Walking** est organisée par M<sup>me</sup> Corinne Cuperly. Rendez-vous à 18 h 30 devant le centre sportif du Chalet-à-Gobet. Merci de confirmer votre présence en écrivant à [corinnecuperly@hotmail.com](mailto:corinnecuperly@hotmail.com) ou à [maurice.mischler@romandie.com](mailto:maurice.mischler@romandie.com).

**Du 21 au 25 septembre, se déroule l'«action carte grise contre carte Mobilis».** Le but est de déposer la carte grise de votre véhicule entre ces deux dates. En contrepartie, vous recevrez des cartes journalières pour tout le réseau Mobilis pour cette période, et le 25 septembre dans la matinée aura lieu un tirage au sort. Les prix sont des repas dans un restaurant d'Epalinges (il y aura au moins 10 gagnants!). Un grand merci aux restaurateurs d'Epalinges pour avoir soutenu massivement cette action! Prière de vous inscrire avant le 20 septembre en écrivant à [maurice.mischler@romandie.com](mailto:maurice.mischler@romandie.com) ou en téléphonant au 021 784 01 27.

**Vendredi 24 septembre à 18 h 30** est organisé un parcours (entre la place de la Croix-Blanche et l'église des Croisettes) sur **l'histoire d'Epalinges**. Ce parcours est animé par M. Michon (ancien syndic d'Epalinges). Durée: env. 1 h 30.

**Le 25 septembre sera le jour de la Fête de la mobilité à Epalinges:**

**De 8 h 30 à 13 h 30** à la place de la Croix-Blanche, lors de la vente-échange de l'APE, a lieu une **démonstration et vente de vélos électriques** par le magasin Tandem.

**De 14 h 30 à 15 h 30, un parcours contes** est animé par M. René Leresche. Départ place de la Croix-Blanche. Parcours selon les conditions météorologiques. Apéritif à l'issue du parcours.

**Samedi 25 septembre à 19 h 30** à la salle de quartier de Bois-Murat, **conférence de Sébastien Gros** «D'Epalinges à Katmandou à vélo». Entrée libre.

Les participants à l'organisation de la Semaine de la mobilité sont Mesdames Brigitte Crottaz, Corinne Cuperly, Silvia Wichoud et Messieurs René Leresche, Maurice Mischler, Enea Rezzonico. Merci à eux!



# VIE DES SOCIÉTÉS



## LA CHANSON D'ÉPALINGES FÊTERA SES 30 ANS EN 2011

### Regards croisés avec Michel Bühler

Depuis quelques mois déjà, nous préparons activement notre «Spectacle spécial 30<sup>e</sup> anniversaire» que nous présenterons **les samedi 12 et dimanche 13 février 2011.**

Réservez d'ores et déjà ces dates dans votre agenda pour venir fêter avec nous à la Salle des spectacles d'Épalinges!

A cette occasion, **Michel Bühler** partagera la scène avec les chanteuses et chanteurs de La Chanson d'Épalinges et du Groupe vocal Les Colombines.

Après le concert, la soirée du samedi se poursuivra par un bal avec l'**Orchestre Midnight.**

Et vous, chère lectrice et cher lecteur? Le chant est-il LE moyen d'expression enrichissant qui vous tente depuis longtemps? Que vous auriez toujours voulu pratiquer mais sans jamais oser?

**Rejoignez donc nos rangs!** Nous répétons le jeudi soir de 20 h à 22 h à la salle de quartier du Collège de Bois-Murat à Épalinges.

### N'hésitez pas à pousser la porte, vous serez les bienvenus!

Renseignements: Maude Meylan (079 567 07 68) ou

Danielle Bouchonville (079 295 02 53)

et sur notre site Internet <http://home.citycable.ch/chanson-epalinges>

## GROUPE VOCAL LES COLOMBINES

### Tu as entre 14 et 22 ans?

Tu apprécies le travail vocal et le plaisir de chanter à plusieurs voix. Tu n'as pas forcément le temps ni l'envie de consacrer un jour par semaine à cette activité. Tu es motivé(e) pour participer à un projet ponctuel avec le chœur mixte de La Chanson d'Épalinges.

### Pourquoi ne pas chanter dans un chœur de jeunes à Épalinges?

Les répétitions ont lieu le jeudi de 19 h à 20 h à la salle de quartier du Collège de Bois-Murat selon un planning défini (d'abord toutes les trois semaines, puis plus fréquemment).

Prochaine répétition: jeudi 23 septembre 2010

## VENTE D'HABITS ET D'ACCESSOIRES DE 2<sup>E</sup> MAIN POUR ENFANTS

Le temps du tri est arrivé! Venez nous retrouver et nous amener vos affaires le mardi 28 septembre, entre 10 h et 12 h ou entre 14 h et 18 h, à la Salle des spectacles. La vente débutera à 19 h 30, durera jusqu'à 21 h et aura lieu également le mercredi 29 septembre, de 9 h à 12 h.

**N'oubliez pas de convier vos amies à ce rendez-vous, le succès de la vente dépend de tout le monde ainsi que des dons qui en découleront.**

### Vous avez des questions?

Contactez le 021 784 55 07 ou le 021 784 54 14 ou consultez notre site: <http://home.citycable.ch/vente-habits-epalinges>

## VENTE PAROISSIALE

**Les vendredi et samedi 1<sup>er</sup> et 2 octobre** aura lieu, à la Salle des spectacles, la traditionnelle vente de la Paroisse réformée.

Vous y trouverez des stands de pâtisseries, brocante, artisanat, légumes... roue de la fortune, pêche miraculeuse.

Vendredi: dès 19 h, assiettes de pâtes et animation avec le magicien Adrien et la Chanson d'Épalinges.

Samedi: ouverture dès 9 h avec petit-déjeuner à disposition et dès 12 h «le couscous». Animation par l'Harmonie municipale d'Épalinges.

Prix spécial «familles» pour les repas.

**Les organisatrices remercient tous ceux qui les aideront à garnir les stands; un appel tout spécial pour des légumes, des fruits et des fleurs.**

# JEUX

## SOLUTION DE LA GRILLE DE MOTS CROISÉS DU N° 165 JUIN 2010

Quinze personnes nous ont donné la réponse exacte. Il s'agit de: Raymonde Mermier, André Faillettaz, Eva-Marié Sordet, Edith Borel, Elise Chevalier, Paul Dey, Eric Ducret, Charles Galley, Maryse Lambercy, Michel Martin, Alice Moesching, Michel Perret, Gottlieb Schenk, François Spaeni, Philippe Vauthier; nous les félicitons chaleureusement. Les trois premières personnes citées sont priées de passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense leur sera remise.

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	S	O	M	N	I	F	E	R	E	S
2	O	B	I	N	I	C	E			O
3	R		N	A	C	L		C	I	U
4	T	A	I	L	L	A	B	L	E	S
5	I	N	S	T	I	T	U	A	N	T
6	L	I	T		N		T	S	A	R
7	E		E	C	A	L	E	S		A
8	G	A	R		B	I		E	P	I
9	E		E	E	L	U	E		O	R
10	S	Y	S	T	E	M	I	Q	U	E

## JEUX SEPTEMBRE 2010

Nous vous proposons cette fois une grille de scrabble. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 octobre 2010.**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A	Mot compte triple		Lettre compte double				Mot compte triple			Lettre compte double				Mot compte triple	
B		Mot compte triple													Mot compte triple
C			Mot compte double				Lettre compte double		Lettre compte double					Mot compte triple	
D	Lettre compte double			Mot compte double				Lettre compte double				Mot compte double			Lettre compte double
E					Mot compte double							Mot compte double			
F						Lettre compte triple		Lettre compte double		Lettre compte triple					Mot compte triple
G				Lettre compte double			Lettre compte double		Lettre compte double				Lettre compte double		
H	Mot compte triple			Lettre compte double				★				Lettre compte double			Mot compte triple
I									Lettre compte double					Lettre compte double	
J															Mot compte triple
K							Mot compte double					Mot compte double			
L	Lettre compte double				Mot compte double			Lettre compte double				Mot compte double			Lettre compte double
M								Lettre compte double		Lettre compte double				Mot compte double	
N			Mot compte double									Lettre compte triple			Mot compte double
O	Mot compte triple			Lettre compte double				Mot compte triple				Lettre compte double			Mot compte triple

N°	TIRAGE	PTS
1	ORSAODY	
2	-WHEDUBE	50
3	-ASTUCRV	24
4	CR+MLAUZ	36
5	LMU+SFRO	38
6	L+ESBTIO	33
7	GVTHEEL	72
8	-NLIIEEN	39
9	H?PAEAU	74
10	-BSIDAIR	41
11	DIS+IAAE	38
12	GUXOTCA	70
13	GO+JKOLF	56
14	-ODEMUEE	32
15	EEU+OAPG	27
16	AO+vvvRTAL	36
17	LOQT+GE?	26
18	EGLO?+NE	30
19	HINITUS	80
20	HITU+NJR	27
21	HINR+EMO	26
22	IMNOR+NF	28
23	NNR+EU	26
24	NU	19
		12
		940



## APE – ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

### Cours pour parents: «Aider son enfant à apprendre»

Un cours de cinq séances de 2 heures (20 h à 22 h) aura lieu à la salle de quartier du Collège de Bois-Murat. Il permettra aux parents de :

- prendre conscience de leurs propres stratégies d'apprentissage et de celles de leurs enfants,
- expérimenter des outils pour aider l'enfant à se concentrer, comprendre, mémoriser, s'organiser,
- développer des attitudes favorisant l'autonomie et la confiance en soi chez l'enfant,
- discuter de ses réussites, de ses difficultés et de ses découvertes.

Ce cours, particulièrement destiné aux parents d'élèves de l'école primaire et du cycle d'orientation (1<sup>re</sup> à 6<sup>e</sup>), est conçu autour de situations concrètes, d'exercices pratiques et d'échanges avec les autres participants.

**Prix pour tout le cours:** CHF 50.– pour les membres de l'APE et CHF 75.– pour les autres.

**Dates des séances:** les mercredis soir 6 et 13 octobre et 3, 10 et 24 novembre.

**Pour s'inscrire:** epalinges@ape-vaud.ch ou APE, CP 16, 1066 Epalinges

## JARDIN (CAFÉ) DES PARENTS

Huit fois durant l'année scolaire, une rencontre entre parents aura lieu le mercredi soir dans la salle de quartier du Collège de Bois-Murat de 20 h à 22 h. Sans inscription préalable et sans obligation de participation aux autres séances, avec uniquement 5 francs à payer sur place pour les frais de consommation, les parents pourront y discuter, guidés par deux animateurs, des problèmes rencontrés de parentalité, de développement et de scolarité de l'enfant, de la prévention de la violence, etc.

**Les prochaines séances auront lieu les mercredis 22 septembre, 17 novembre, 22 décembre.**

## JOURNÉE INTERNATIONALE «MARCHE À PIED À L'ÉCOLE»

Le vendredi 24 septembre, à 15 h 35, marche en cortège, avec ballons, des collèves à la place de la Croix-Blanche où aura lieu à 16 h un goûter suivi d'un lâcher de ballons.

## VENTE-ÉCHANGE DE JOUETS

La traditionnelle vente-échange de jouets aura lieu le samedi 25 septembre de 10 h à 13 h sur la place de la Croix-Blanche.

## SOCIÉTÉ DE GYMNASTIQUE FÉMININE

### La Société Fédérale de Gymnastique Féminine, section d'Epalinges, recherche des joueuses de volleyball.

Vous savez jouer au volleyball et avez envie de faire partie d'une équipe sympa et dynamique, avec un petit championnat pour le plaisir ? Soyez la bienvenue!

Entraînements le mercredi soir, de 20 h à 22 h, à la salle de gymnastique de Bois-Murat A.

**Contact:** Laurence Maïkoff Moix, 021 784 35 37.

## ASSOCIATION MUSICALE D'ÉPALINGES (AME)

Les traditionnels concerts d'automne de l'AME auront lieu les dimanches 10 octobre, 7 novembre et 5 décembre, au temple des Croisettes; ils débiteront à 17 h.

### Au programme:

**10 octobre:** Albert Pià Camella  
Guitare solo – musiques espagnoles

**7 novembre:** Anne-Laure Pavillon et Nicole Schafer  
Flûte et clarinette

**5 décembre:** Ensemble «Florilège»  
Avec Marie-Pascale Goy, soprano  
Carine Menoux, soprano  
Martine Reymond, orgue  
«Le Quatuor de la Tour»  
Programme baroque et pré-romantique

Venez fêter avec l'Association Musicale d'Epalinges sa 30<sup>e</sup> année d'organisation de concerts à l'occasion de ces manifestations. Vous encouragez ainsi l'AME à poursuivre son but qui, rappelons-le, consiste à présenter de jeunes talents et à accueillir des musiciens chevronnés en vous faisant passer de belles heures musicales dans la charmante église des Croisettes, suivies d'un après-concert festif en présence des musiciens.

## SYMPHONIE

Le groupe Symphonie offre un temps d'amitié et de rencontre aux personnes résidant à Epalinges en organisant des repas auxquels chacun est invité cordialement et gratuitement.

Les prochaines rencontres auront lieu les samedis **11 septembre, 9 octobre, 20 novembre et 18 décembre à 12 h**, à la salle de quartier de Bois-Murat (complexe scolaire).

## LE MOUVEMENT DES AÎNÉS VAUD SE PRÉSENTE

**Association à but non lucratif, au services des retraités et pré-retraités depuis plus de 35 ans dans le canton, le MdA Vaud propose des activités très diversifiées, que ce soit dans le sport (gym Age d'or, gym-yoga, tennis de table, pétanque, marche, Cyclo3, etc.), la découverte de nouvelles techniques, les excursions en minibus, les jeux (échecs, bridge, jass, rami, scrabble) ou des cours (espagnol, brain-gym, formalités juridiques).**

En plus des activités régulières, de nouvelles propositions paraissent tous les deux mois dans le bulletin «Avanti!» Sur simple demande, le MdA vous l'adressera volontiers gratuitement.

Le MdA Vaud, c'est également 130 bénévoles actifs, notamment comme guides d'accueil, responsables d'activités, orchestres Musette et Menuetto, Théâtre de la Rampe.

**Afin de répondre à une demande croissante, le groupe des lecteurs bénévoles recherche de nouveaux membres prêts à donner un peu de temps pour faire la lecture en EMS ou à domicile.**

Si l'une ou l'autre de ces activités vous intéresse, n'hésitez pas à contacter le MdA au 021 320 12 61 ou [secretariat@mda-vaud.ch](mailto:secretariat@mda-vaud.ch) ou [www.mda-vaud.ch](http://www.mda-vaud.ch)

# MÉMENTO DES MANIFESTATIONS



## SALLE DES SPECTACLES

- ◆ **Jeudi 2 septembre, à 20 h 15**  
Film «Le crépuscule des lions», de Stéphane Chopard
- ◆ **Mardi 7 septembre, de 14 h à 17 h**  
Après-midi dansant pour les Aînés animé par Styves
- ◆ **Samedi 25 septembre, dès 10 h**  
Vente de vin chaud, soupe aux pois et raisinée confectionnés pendant la nuit, devant la Salle des spectacles (côté auberge)
- ◆ **Mardi 28 septembre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.**  
Dépôts d'habits et d'accessoires 2<sup>e</sup> main pour enfants
- ◆ **Mardi 28 septembre, de 19 h 30 à 21 h et mercredi 29 septembre, de 9 h à 12 h**  
Vente d'habits et d'accessoires 2<sup>e</sup> main (pour les 0 à 16 ans)
- ◆ **Vendredi 1<sup>er</sup> et samedi 2 octobre**  
Vente paroissiale
- ◆ **Dimanche 31 octobre, dès 13 h**  
Loto annuel du Moto-Auto-Club Le Jars
- ◆ **Mardi 9 novembre, de 14 h à 17 h**  
Après-midi dansant pour les Aînés
- ◆ **Mardi 16 novembre, à 20 h 15**  
Séance du Conseil communal
- ◆ **Samedi 20 novembre, de 9 h 30 à 16 h**  
Ferro-Epal, bourse aux maquettes
- ◆ **Mardi 2 décembre, à 20 h**  
Concert de Noël  
Alain Morisod & Sweet People
- ◆ **Samedi 4 et dimanche 5 décembre**  
Marché de Noël de l'Association des commerçants et artisans d'Epalinges

## PLACE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Tous les mardis, dès 9 h**  
Marché avec divers stands à disposition

- ◆ **Vendredi 24 septembre, à 16 h**  
Journée internationale «Marche à pied à l'école», avec goûter et lâcher de ballons de l'Association des Parents d'Elèves (APE)
- ◆ **Samedi 25 septembre, de 8 h 30 à 13 h 30**  
Vente-échange de jouets par les enfants d'Epalinges et démonstration et vente de vélos électriques
- ◆ **Samedi 4 décembre, de 9 h à 15 h**  
Téléthon

## MAISON DE COMMUNE

- ◆ **Mardi 28 septembre, à 20 h 15**  
Séance du Conseil communal
- ◆ **Du vendredi 19 novembre au dimanche 5 décembre**  
Exposition Maguy Guillaume (peinture) et Antoinette Gavillet (peinture sur porcelaine)

## ENTRE LE LOCAL DU FEU ET LE FOUR À PAIN

- ◆ **Samedi 11 septembre, de 9 h à 15 h**  
Journée «portes ouvertes» avec démonstrations du SDIS d'Epalinges et vente de pains au four à pain, avec buvette et petite restauration

## AU FOUR À PAIN

- ◆ **Samedis 30 octobre et 4 décembre**  
Vente de pains et spécialités diverses

## À TRAVERS ÉPALINGES ET ENVIRON

- ◆ **Mardi 21 et jeudi 23 septembre**  
Initiation au Nordic Walking, départ à 18 h 30: centre sportif du Chalet-à-Gobet (sur inscription préalable)
- ◆ **Vendredi 24 septembre, de 18 h 30 à 20 h**  
Parcours sur l'histoire d'Epalinges, animé par M. Francis Michon, entre la place de la Croix-Blanche et l'église des Croisettes
- ◆ **Samedi 25 septembre, de 14 h 30 à 15 h 30**  
Parcours contes, départ: place de la Croix-Blanche

## DANS LE LOCAL DE VOTE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Dimanche 26 septembre, de 10 h à 11 h 30**  
Votations cantonale et fédérale
- ◆ **Dimanche 28 novembre, de 10 h à 11 h 30**  
Votations cantonales et fédérales

## BIBLIOTHÈQUE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Vendredi 12 novembre, à 17 h**  
Contes pour les enfants dès 5 ans, à l'occasion de la Nuit suisse du conte

## SALLE DE QUARTIER DE BOIS-MURAT

- ◆ **Mercredi 22 septembre**  
Jardin (café) des parents, organisé par l'Association des Parents d'Elèves
- ◆ **Samedi 25 septembre, à 19 h 30**  
Conférence de Sébastien Gros, «D'Epalinges à Katmandou à vélo»
- ◆ **Vendredi 12 novembre, à 20 h 15**  
Contes tout public dès 12 ans, à l'occasion de la Nuit suisse du conte

## TEMPLE DES CROISETTES

- ◆ **Dimanche 26 septembre, à 10 h 30**  
Culte des familles
- ◆ **Samedi 9 octobre, à 17 h 30**  
Célébration d'éveil à la foi
- ◆ **Dimanche 10 octobre, à 17 h**  
Albert Pià Camella, guitare solo – musiques espagnoles, organisé par l'Association Musicale d'Epalinges (AME)
- ◆ **Dimanche 7 novembre, à 17 h**  
Anne-Laure Pavillon et Nicole Schafer, flûte et clarinette, organisé par l'AME
- ◆ **Dimanche 5 décembre, à 17 h**  
Ensemble «Florilège» – «Le Quatuor de la Tour», programme baroque et pré-romantique, organisé par l'AME

Faute de place, nous ne vous proposons pas de photo insolite. Mais vous retrouverez cette rubrique dans la prochaine édition.

Délai pour la remise des textes destinés au numéro de décembre 2010:

- 20 octobre 2010  
au Greffe municipal d'Epalinges